

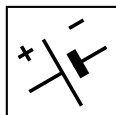
Cruiser 430/480 Li 80 series

Cruiser 480 A Li 80 series
("Advanced")

MP1 500 Li 80 series

MP1 500 A Li 80 series
("Advanced")

MP1 550 Li 80 series

MP1 550 A Li 80 series
("Advanced")**STIGA**[®]**IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерија со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

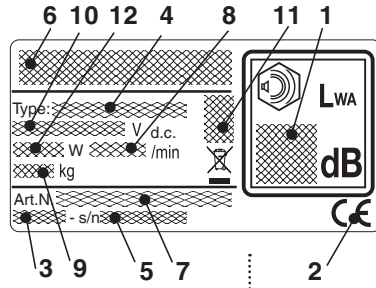
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

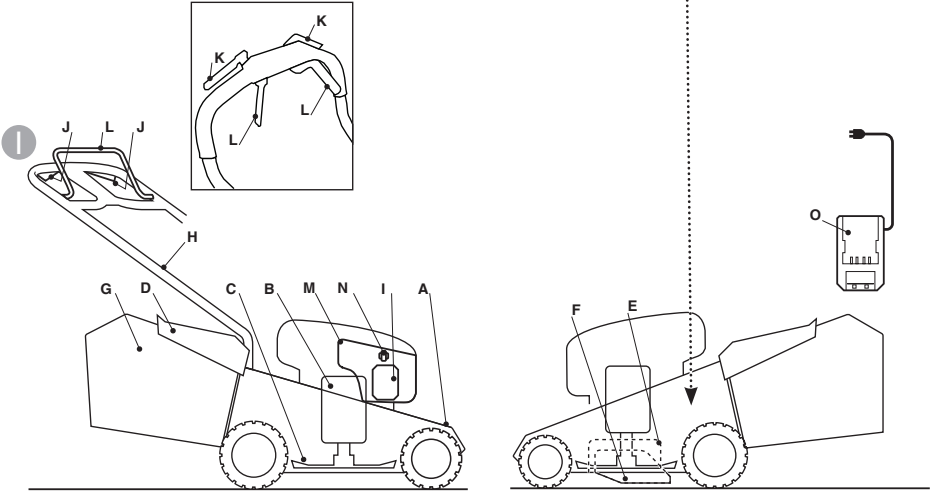
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

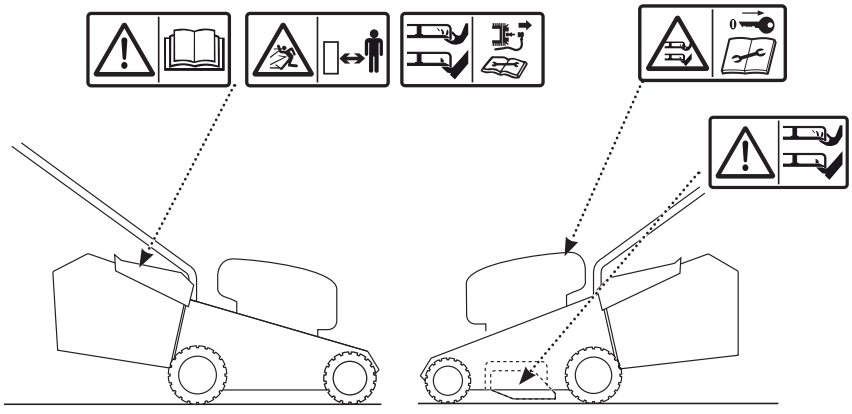
1



II Advanced Serie

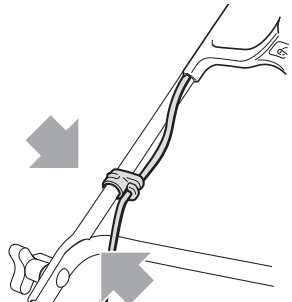
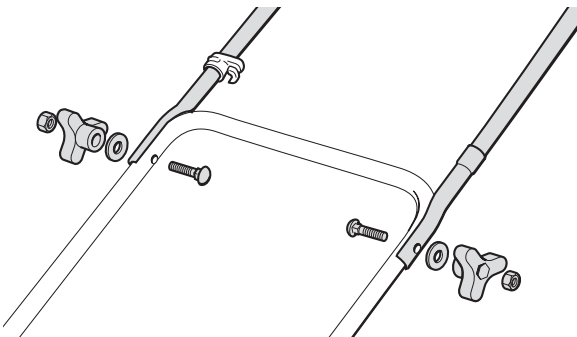
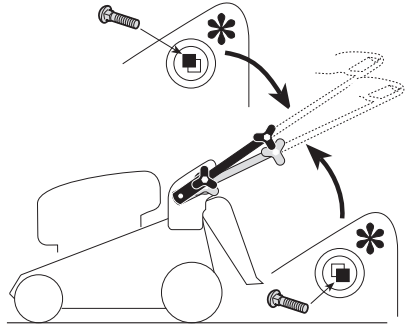
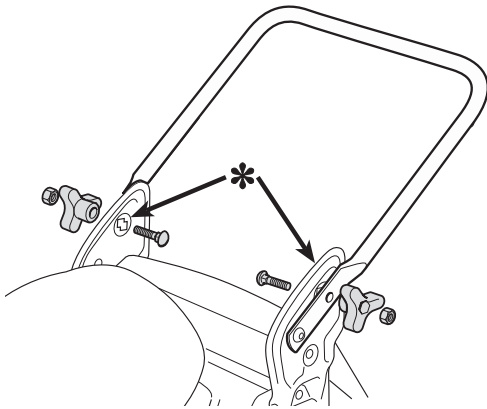
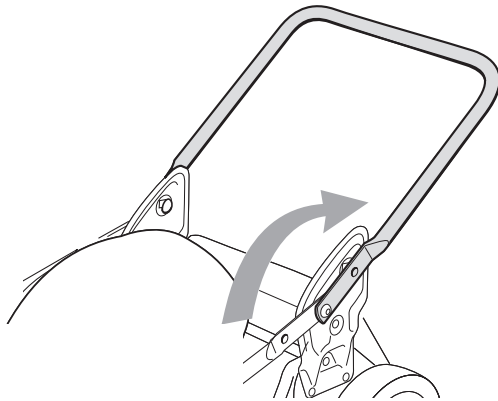


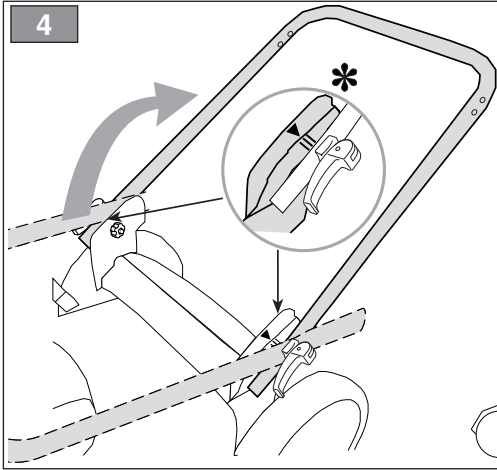
2



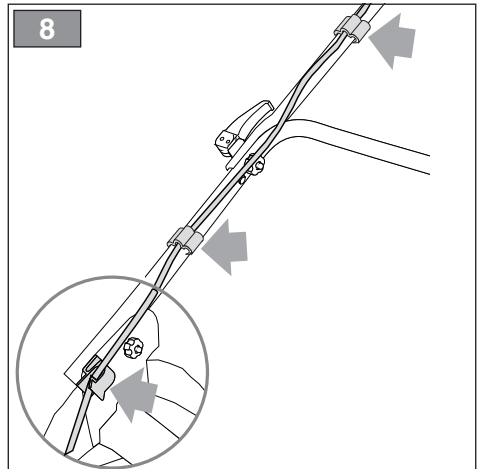
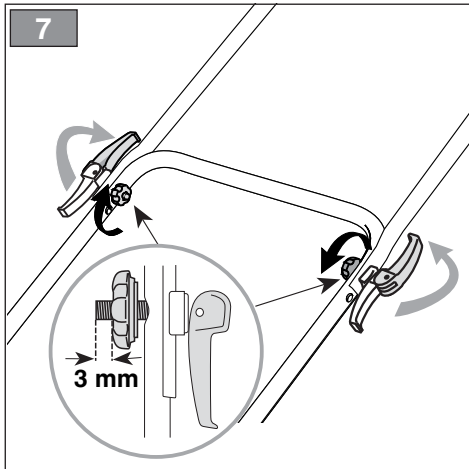
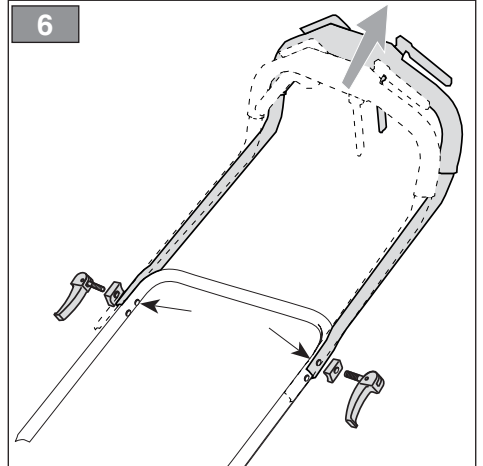
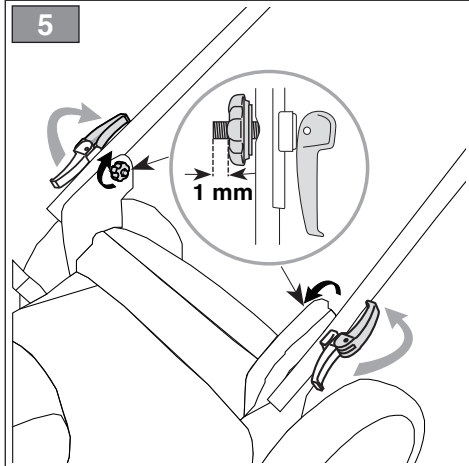
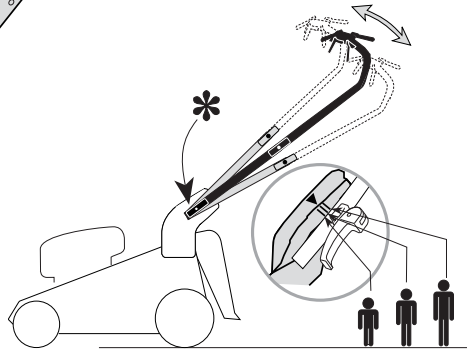
3

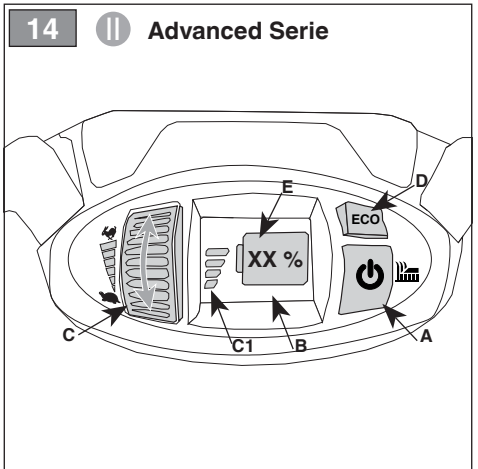
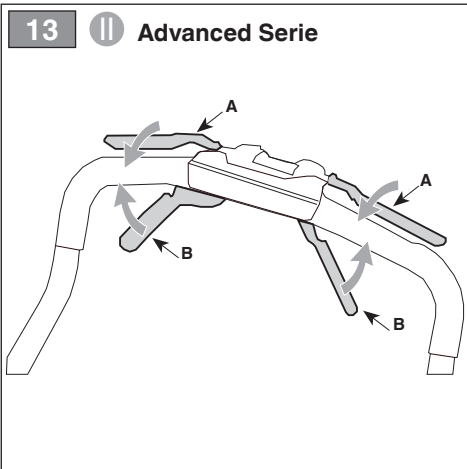
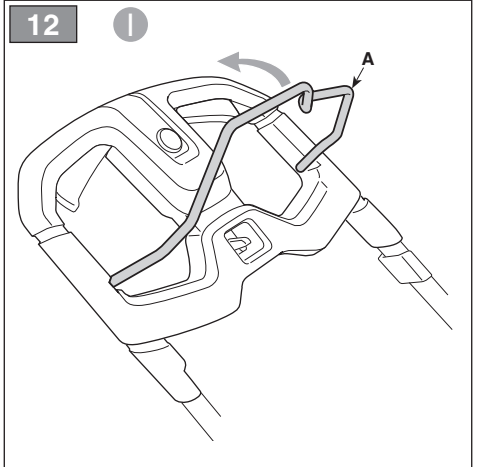
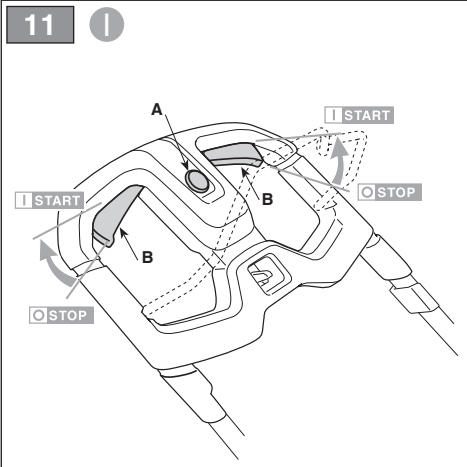
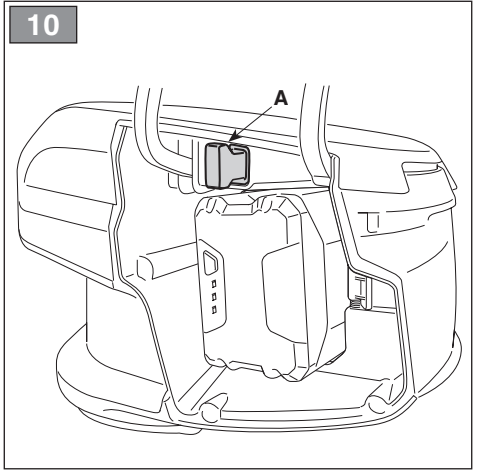
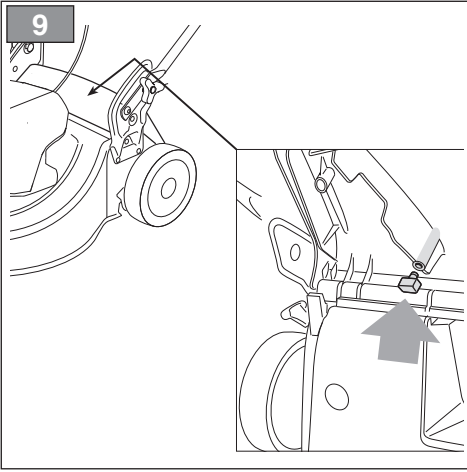
1



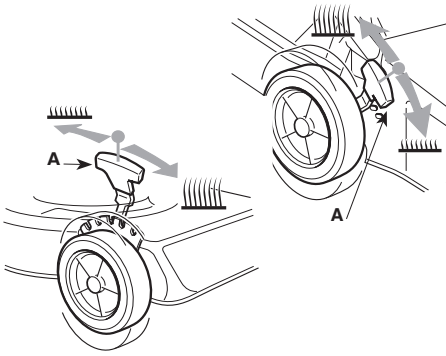


II Advanced Serie

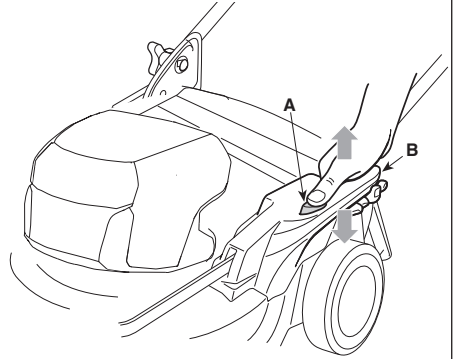




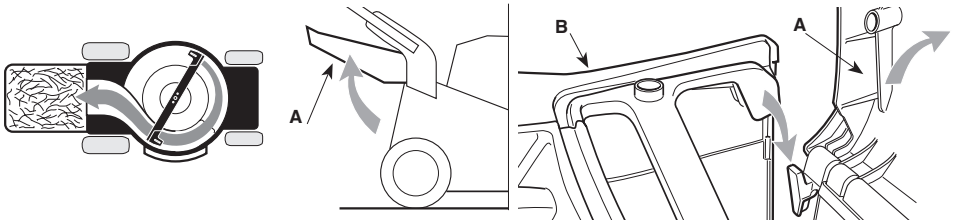
15 I



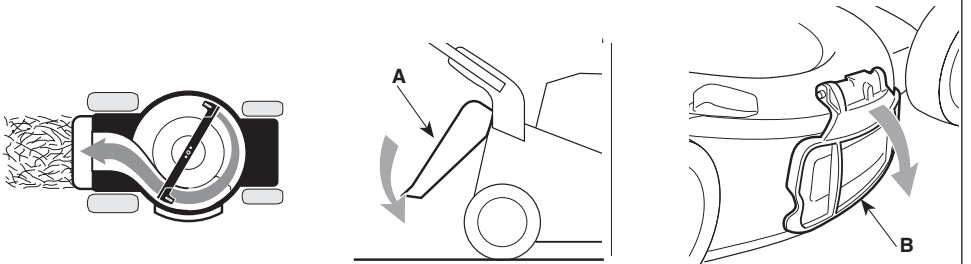
16 II



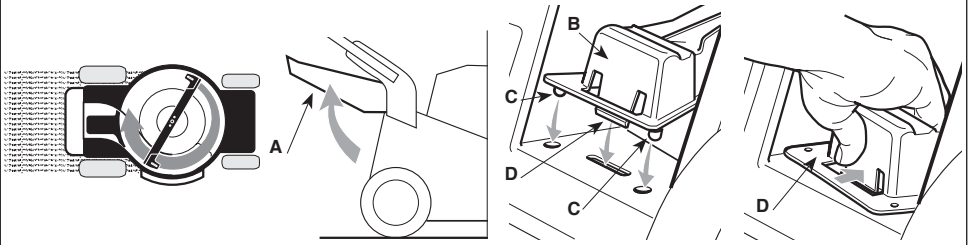
17



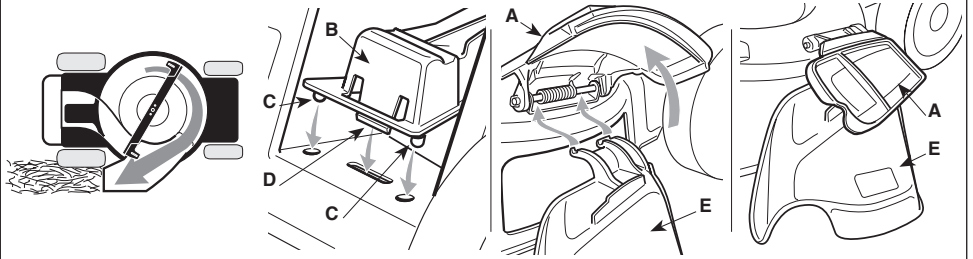
18



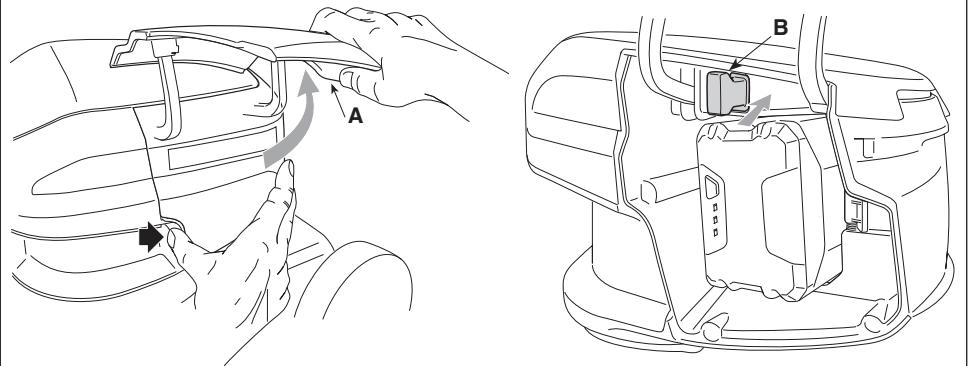
19



20

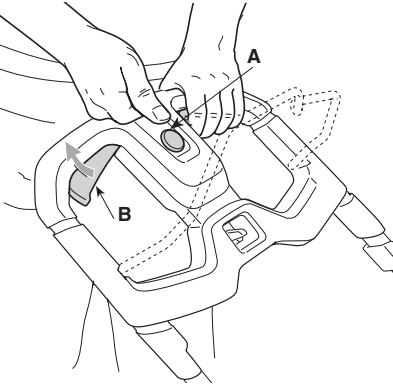


21



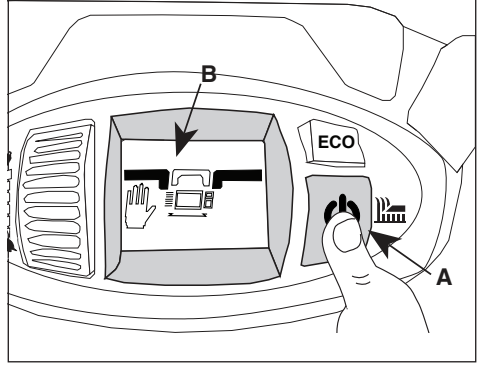
22

I



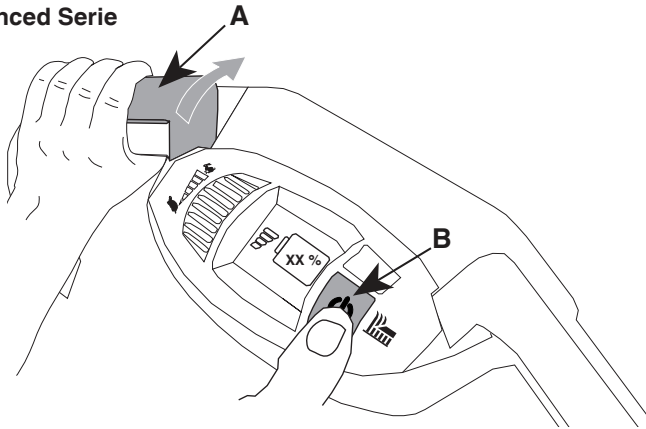
23

II Advanced Serie

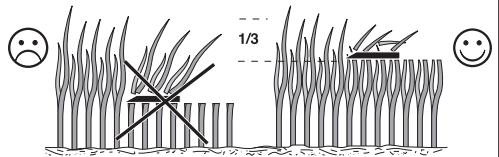
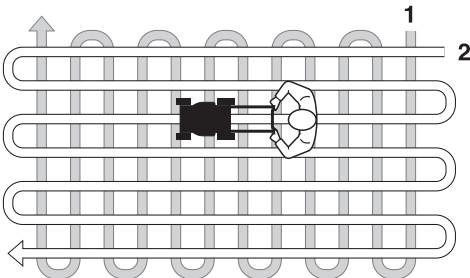


24

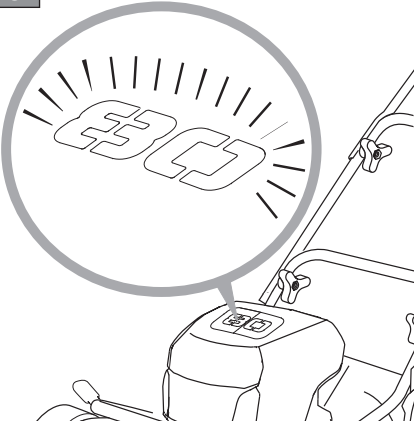
II Advanced Serie



25

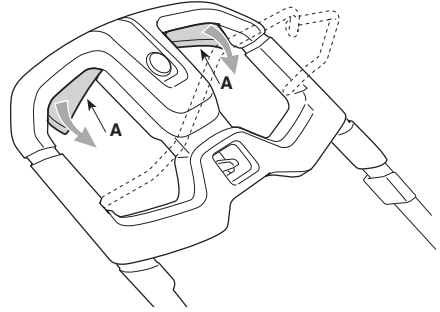


26



27

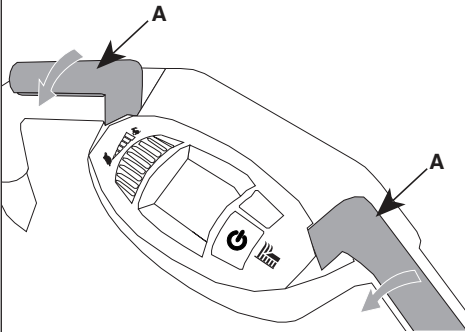
I



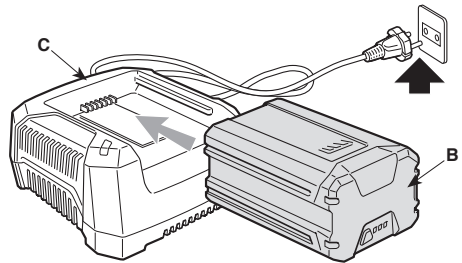
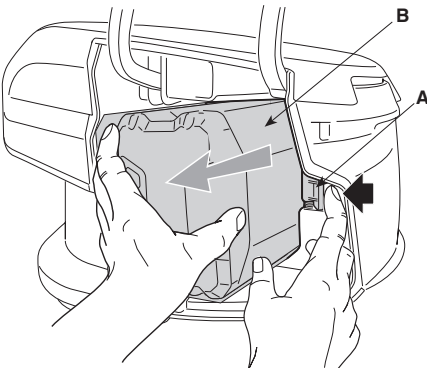
28

II

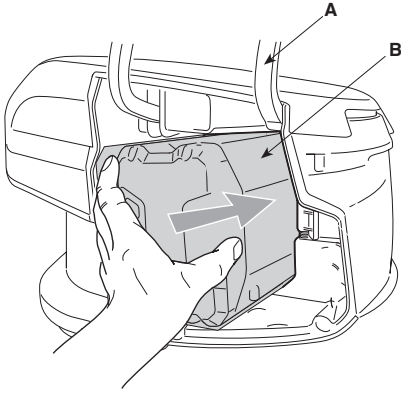
Advanced Serie



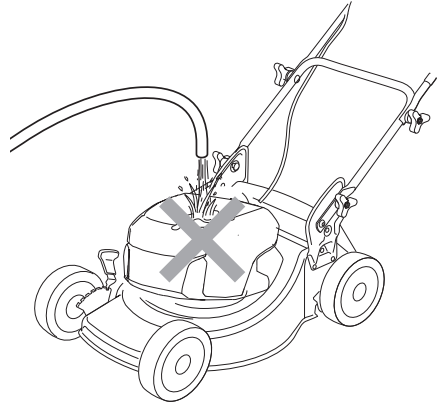
29



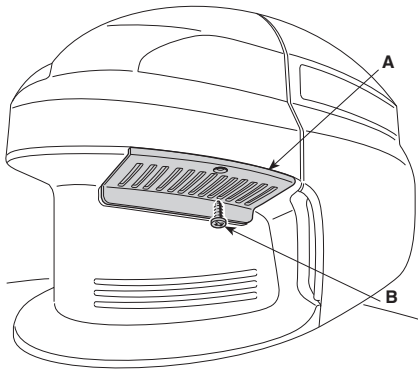
30



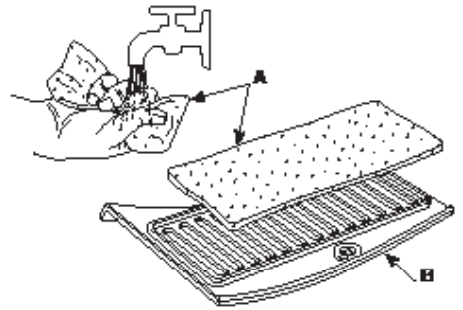
31



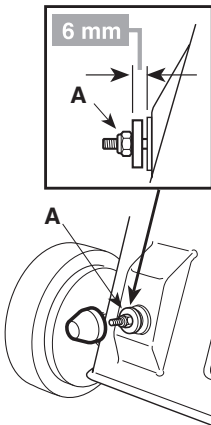
32



33

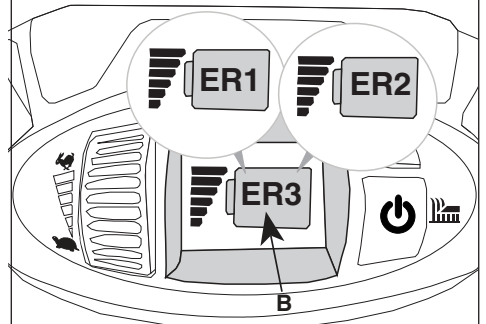


34



35

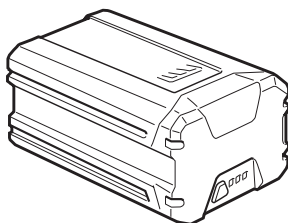
|| Advanced Serie



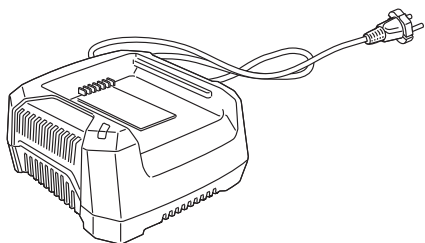
36



37



38



[1]	DATI TECNICI		CR/CS 430 Li 80 Series
[2]	Potenza nominale *	W	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72
[6]	Peso macchina *	kg	23 ÷ 27
[7]	Ampiezza di taglio	cm	41
[8]	Dimensioni:		
[8a]	Lunghezza	mm	1450
[8b]	Larghezza	mm	530
[8c]	Altezza	mm	1020
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3
[10]	Manico	mod.	
[11]	Livello di pressione acustica	dB(A)	77
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,39
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,64
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91
[15]	Livello di vibrazioni	m/s ²	0,8
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	0,35



* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[17]	Kit "mulching"	✓
[18]	Batterie, mod.	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0
[19]	Carica batteria, mod.	CGF 80 Li

[1]	DATI TECNICI		CR/CS 480 Li 80 Series	CR/CS 480 Li 80 Advanced Series
[2]	Potenza nominale *	W	1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80	80
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72	72
[6]	Peso macchina *	kg	24 ÷ 29	26 ÷ 29
[7]	Ampiezza di taglio	cm	46	46
[8]	Dimensioni:			
[8a]	Lunghezza	mm	1470	1310
[8b]	Larghezza	mm	530	530
[8c]	Altezza	mm	1050	1200
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004460/0	81004460/0
[10]	Manico	mod.	Ⅰ	Ⅱ
[11]	Livello di pressione acustica	dB(A)	78	78
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,78	0,78
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	92	92
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,62	0,62
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	92	92
[15]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,8	1,1
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	0,42	0,35



* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[17]	Kit "mulching"	✓	✓
[18]	Batterie, mod.	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0
[19]	Carica batteria, mod.	CGF 80 Li	CGF 80 Li

[1]	DATI TECNICI		MP1 500 Li 80 Series	MP1 500 Li 80 Advanced Series
[2]	Potenza nominale *	W	1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80	80
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72	72
[6]	Peso macchina *	kg	28 ÷ 32	33
[7]	Ampiezza di taglio	cm	48	48
[8]	Dimensioni:			
[8a]	Lunghezza	mm	1470	1430
[8b]	Larghezza	mm	535	535
[8c]	Altezza	mm	1040	1245
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004366/2
[10]	Manico	mod.		
[11]	Livello di pressione acustica	dB(A)	80	80
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,47	0,47
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	93	93
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,64	0,64
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94	94
[15]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,1	1,3
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	0,25	0,52

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[17]	Kit "mulching"	✓	✓
[18]	Batterie, mod.	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0
[19]	Carica batteria, mod.	CGF 80 Li	CGF 80 Li

[1]	DATI TECNICI		MP1 550 Li 80 Series	MP1 550 Li 80 Advanced Series
[2]	Potenza nominale *	W	1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80	80
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72	72
[6]	Peso macchina *	kg	35	36
[7]	Ampiezza di taglio	cm	53	53
[8]	Dimensioni:			
[8a]	Lunghezza	mm	1600	1480
[8b]	Larghezza	mm	570	570
[8c]	Altezza	mm	1070	1270
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004409/0	81004409/0
[10]	Manico	mod.		
[11]	Livello di pressione acustica	dB(A)	83	83
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,59	0,59
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	96	96
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,67	0,67
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	97	97
[15]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,1	1,5
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	0,53	0,70

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[17]	Kit "mulching"	✓	✓
[18]	Batterie, mod.	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0
[19]	Carica batteria, mod.	CGF 80 Li	CGF 80 Li

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Тегло на машината *</p> <p>[7] Широчина на косене</p> <p>[8] Размери</p> <p>[8a] Дължина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Височина</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Дръжка</p> <p>[11] Ниво на звуково налягане</p> <p>[12] Несигурност на измерване</p> <p>[13] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[15] Ниво на вибрации принадлежности по поръчка</p> <p>[16] Набор за "Mulching"</p> <p>[17] Акумулатори, модел</p> <p>[18] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Drška</p> <p>[11] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[16] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[17] Pribor za mulčiranje</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šifra sečení</p> <p>[8] Rozměry</p> <p>[8a] Délka</p> <p>[8b] Šifra</p> <p>[8c] Výška</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Rukojeť</p> <p>[11] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepřesnost měření</p> <p>[13] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrací</p> <p>[16] Příslušenství na požádání</p> <p>[17] Sada pro Mulčování</p> <p>[18] Akumulátor, mod.</p> <p>[19] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Mål</p> <p>[8a] Længde</p> <p>[8b] Bredde</p> <p>[8c] Højde</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Styrehåndtag</p> <p>[11] Lydtryksniveau</p> <p>[12] Målesikkerhed</p> <p>[13] Målt lydeffektniveau</p> <p>[14] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[15] Vibrationsniveau</p> <p>[16] Ekstraudstyr</p> <p>[17] Sæt til "mulching"</p> <p>[18] Batterier, mod.</p> <p>[19] Batterioplader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Abmessungen</p> <p>[8a] Länge</p> <p>[8b] Breite</p> <p>[8c] Höhe</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Griff</p> <p>[11] Schalldruckpegel</p> <p>[12] Messungengenauigkeit</p> <p>[13] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[14] Garantierter Schallleistungspegel</p> <p>[15] Vibrationspegel</p> <p>[16] Sonderzubehör</p> <p>[17] "Mulching-Kit"</p> <p>[18] Batterien, Mod.</p> <p>[19] Batterieadegerät, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Διαστάσεις</p> <p>[8a] Μήκος</p> <p>[8b] Πλάτος</p> <p>[8c] Ύψος</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Τυπόνι</p> <p>[11] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[15] Επίπεδο κραδασμών αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[17] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[18] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[19] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] Length</p> <p>[8b] Width</p> <p>[8c] Height</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Handle</p> <p>[11] Acoustic pressure level</p> <p>[12] Measurement uncertainty</p> <p>[13] Measured acoustic power level</p> <p>[14] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[15] Vibration level</p> <p>[16] Accessories available on request</p> <p>[17] Mulching kit</p> <p>[18] Batteries, mod.</p> <p>[19] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Dimensiones</p> <p>[8a] Longitud</p> <p>[8b] Anchura</p> <p>[8c] Altura</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Mango</p> <p>[11] Nivel de presión acústica</p> <p>[12] Incertidumbre de medida</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[15] Nivel de vibraciones</p> <p>[16] Accesorios bajo pedido</p> <p>[17] Kit para "Mulching"</p> <p>[18] Baterías, mod.</p> <p>[19] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Mõõdmed</p> <p>[8a] Pikkus</p> <p>[8b] Laius</p> <p>[8c] Kõrgus</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Juhtraud</p> <p>[11] Helirõhu tase</p> <p>[12] Mõõtemääramatus</p> <p>[13] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[14] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[15] Vibratsioonide tase</p> <p>[16] Tellimisel lisatarkvid</p> <p>[17] "Multsimis" komplekt</p> <p>[18] Aku, mud.</p> <p>[19] Akulaadja, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimelisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Koko</p> <p>[8a] Pituus</p> <p>[8b] Leveys</p> <p>[8c] Korkeus</p> <p>[9] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[10] Kädensija</p> <p>[11] Akustisen paineen taso</p> <p>[12] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[13] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[14] Taattu äänitehotaso</p> <p>[15] Tärinätaso</p> <p>[16] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[17] Silppuamisvarusteet</p> <p>[18] Akut, malli</p> <p>[19] Akkulaturi, malli</p> <p>* Määrätyt arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur *</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine *</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] Longueur</p> <p>[8b] Largeur</p> <p>[8c] Hauteur</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Guidon</p> <p>[11] Niveau de pression acoustique</p> <p>[12] Incertitude de la mesure</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[15] Niveau de vibrations</p> <p>[16] Accessoires sur demande</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Batteries, mod.</p> <p>[19] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja *</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra noža</p> <p>[10] Drška</p> <p>[11] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[16] Dodatni pribor na upit</p> <p>[17] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Méretek</p> <p>[8a] Hosszúság</p> <p>[8b] Szélesség</p> <p>[8c] Magasság</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Tolókar</p> <p>[11] Hangnyomásszint</p> <p>[12] Mérésí bizonyságtalanság</p> <p>[13] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[14] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[15] Vibrációs szint</p> <p>[16] Rendelhető tartozékok</p> <p>[17] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[18] Akkumulátorok, típus</p> <p>[19] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Išmatavimai</p> <p>[8a] Ilgis</p> <p>[8b] Plotis</p> <p>[8c] Aukštis</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Rankena</p> <p>[11] Garso slėgio lygis</p> <p>[12] Matavimo paklaida</p> <p>[13] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[15] Vibracijų lygis</p> <p>[16] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[17] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[18] Akumuliatoriai, mod.</p> <p>[19] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Pļaušanas platumš</p> <p>[8] Izmēri</p> <p>[8a] Garums</p> <p>[8b] Platumš</p> <p>[8c] Augstums</p> <p>[9] Griežējierīces kods</p> <p>[10] Rokturis</p> <p>[11] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[12] Mērījumu kļūda</p> <p>[13] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[14] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[15] Vibrāciju līmenis</p> <p>[16] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[17] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[18] Akumulatori, mod.</p> <p>[19] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Димензии</p> <p>[8a] Должина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Висина</p> <p>[9] Код на уредот за сечење</p> <p>[10] Рачка</p> <p>[11] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[12] Отстапување од мерењата</p> <p>[13] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] додатоци достапни на барање</p> <p>[17] Комплет за „мелене“</p> <p>[18] Батерии, модели</p> <p>[19] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Afmetingen</p> <p>[8a] Lengte</p> <p>[8b] Breedte</p> <p>[8c] Hoogte</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Steel</p> <p>[11] Niveau geluidsdruk</p> <p>[12] Meetonzekerheid</p> <p>[13] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[14] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[15] Niveau trillingen</p> <p>[16] Optionele accessoires</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Accu's, mod.</p> <p>[19] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Mål</p> <p>[8a] Lengde</p> <p>[8b] Bredde</p> <p>[8c] Høyde</p> <p>[9] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Håndtak</p> <p>[11] Lydtryknivå</p> <p>[12] Målesikkerhet</p> <p>[13] Målt lydeffektnivå</p> <p>[14] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[15] Vibrasjonsnivå</p> <p>[16] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[17] Mulching-sett</p> <p>[18] Batteri, mod.</p> <p>[19] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napiecie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[5] Napiecie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszynowa *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Wymiary</p> <p>[8a] Długość</p> <p>[8b] Szerokość</p> <p>[8c] Wysokość</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Uchwyt</p> <p>[11] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[12] Błąd pomiaru</p> <p>[13] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[15] Poziom vibracji</p> <p>[16] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[17] Zestaw mulczujący</p> <p>[18] Akumulatory, mod.</p> <p>[19] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Dimensões</p> <p>[8a] Comprimento</p> <p>[8b] Largura</p> <p>[8c] Altura</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Guiador</p> <p>[11] Nivel de pressão acústica</p> <p>[12] Incerteza de medição</p> <p>[13] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[15] Nivel de vibrações</p> <p>[16] Acessórios a pedido</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Baterias, mod.</p> <p>[19] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Dimensiuni</p> <p>[8a] Lungime</p> <p>[8b] Lățime</p> <p>[8c] Înălțime</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Ghidon</p> <p>[11] Nivel de presiune acustică</p> <p>[12] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[13] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[14] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[15] Nivel de vibrații</p> <p>[16] Accesorii la cerere</p> <p>[17] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[18] Baterii, mod.</p> <p>[19] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[5] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Габариты</p> <p>[8a] Длина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Высота</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Рукоятка</p> <p>[11] Уровень звукового давления</p> <p>[12] Погрешность измерения</p> <p>[13] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Уровень вибрации</p> <p>[16] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[17] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[18] Батареи, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Rozmery</p> <p>[8a] Dĺžka</p> <p>[8b] Šírka</p> <p>[8c] Výška</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Rukoväť</p> <p>[11] Uroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepresnosť merania</p> <p>[13] Uroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[14] Uroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[15] Uroveň vibrácií</p> <p>[16] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[17] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[18] Akumulátor, mod.</p> <p>[19] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dolžina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Višina</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Držaj</p> <p>[11] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Merilna negotovost</p> <p>[13] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[14] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[15] Nivo vibracij</p> <p>[16] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[17] Komplet za mulčenje</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Drška</p> <p>[11] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Merna nesigurnost</p> <p>[13] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[15] Nivo vibracija</p> <p>[16] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[17] Komplet za malčiranje</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[5] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Dimensioner</p> <p>[8a] Längd</p> <p>[8b] Bredd</p> <p>[8c] Höjd</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Handtag</p> <p>[11] ljudtrycksnivå</p> <p>[12] Tvivel med mått</p> <p>[13] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[14] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[15] Vibrationsnivå</p> <p>[16] Fyllvalstillbehör</p> <p>[17] Sats för "Mulching"</p> <p>[18] Batterier, mod.</p> <p>[19] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalıřma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliđi</p> <p>[8] Ebatlar</p> <p>[8a] Uzunluk</p> <p>[8b] Genişlik</p> <p>[8c] Yükseklik</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Sap</p> <p>[11] Ses basınç seviyesi</p> <p>[12] Ölçü belirsizliđi</p> <p>[13] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[14] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[15] Titreşim seviyesi</p> <p>[16] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[17] "Malçlama" kiti</p> <p>[18] Bataryalar, mod.</p> <p>[19] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik deđer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



SPIS TREŚCI


1. INFORMACJE OGÓLNE	1
1.1 Jak posługiwać się instrukcją obsługi	1
1.2 Odnosiniki	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	2
2.1 Instruktaż	2
2.2 Czynności wstępne	2
2.3 Podczas użytkowania	2
2.4 Konserwacja, przechowywanie	3
2.5 Akumulator/ładowarka	3
2.6 Ochrona środowiska	3
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	4
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie	4
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa	4
3.3 Etykieta znamionowa	5
3.4 Podstawowe części	5
4. MONTAŻ	5
4.1 Elementy montażowe	6
4.2 Montaż pojemnika na trawę	6
4.3 Montaż uchwyty	6
5. ELEMENTY STERUJĄCE	6
5.1 Kluczyk bezpieczeństwa (Urządzenie odłączające)	6
5.2 Uchwyt - Typ "I"	6
5.3 Uchwyt - Typ "II" - Advanced Series	6
5.4 Regulacja wysokości koszenia	7
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY	7
6.1 Czynności wstępne	7
6.2 Kontrole bezpieczeństwa	8
6.3 Uruchomienie	9
6.4 Praca	9
6.5 Zatrzymanie	10
6.6 Wskazówki po zakończeniu użytkowania	10
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	10
7.1 Informacje ogólne	10
7.2 Akumulator	11
7.3 Czyszczenie	12
7.4 Nakrętki i śruby mocujące	12
7.5 Czyszczenie filtra powietrza	12
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	12
8.1 Urządzenie tnące	12
9. MAGAZYNOWANIE	13
9.1 Przechowywanie maszyny	13
9.2 Magazynowanie akumulatora	13
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	13
11. SERWIS I NAPRAWA	13
12. ZAKRES GWARANCJI	13
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	14
14. IDENTYFIKACJA USTEREK	15
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE	17
15.1 Zestaw mulczujący	17
15.2 Akumulatory	17
15.3 Ładowarka akumulatora	17

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA LUB WAŻNE dostarcza *dokładniejsze omówienie lub dodatkowe elementy w stosunku do podanych poprzednio wskazań, w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

- * Paragrafy oznaczone kwadracikiem z krawędzią
- * z szarych kropek wskazują na opcjonalne
- * funkcje niewystępujące we wszystkich modelach
- * opisanych w niniejszej instrukcji. Sprawdzić, czy
- * dana opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI

1.2.1 Rysunki


Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2 Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: „rozd. 2" lub "par. 2.1"

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 INSTRUKTAŻ

 **Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.**

- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby urządzenie było użytkowane przez dzieci lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku poniżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i / lub znajomości przedmiotu, o ile nie będą nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub nie nabeżdżą wystarczającej wiedzy na temat obsługi urządzenia i zagrożeń z nią związanych. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja będące obowiązkiem użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu leków oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych szkodliwych substancji, które mogą zaburzyć jego refleksy i uwagę.
- Nie należy przewozić na niej dzieci lub innych pasażerów.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym, wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- W przypadku odstępstwa lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkownika zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

2.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Nosić odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Stosować środki ochrony słuchu.
- Korzystanie z ochronników słuchu może zmniejszyć zdolność słyszenia ewentualnych ostrzeżeń (krzyków lub alarmów). Zwrócić szczególną uwagę na to, co dzieje się w pobliżu obszaru roboczego.
- Zakładać rękawice robocze we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek i innych akcesoriów wiszących

lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.

- Związać odpowiednio długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

- Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć to wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).


2.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy

- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu i oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przenikająca do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno z kół wyjdzie poza krawędź lub nastąpi osunięcie się krawędzi.
- Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę/w dół, zachowując ostrożność szczególnie w momencie zmiany kierunku i upewnijając się, że urządzenie jest stabilne, i że koła nie napotykały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- Podczas użytkowania maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch samochodowy.

Sposób postępowania

- Zachować ostrożność podczas cofania. Przed i w czasie cofania należy oglądać się za siebie, żeby w porę spostrzec ewentualne przeszkody.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
- Unikać sytuacji, które mogą spowodować, że jest się ciągniętym przez kosiarkę.
- Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od narzędzia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania, jak i obsługi maszyny.
- Uwaga: element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.
- Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutowego.

 **W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osoby trzeciej, natychmiast**

aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały nieusunięte.

Ograniczenia w użytkowaniu


- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, brakującymi lub niewłaściwie zamontowanymi zabezpieczeniami (pojemnik na trawę, ochrona wyrzutu bocznego, ochrona wyrzutu tylnego).
- Nie używać maszyny, gdy akcesoria/harzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.
- Nie wyciągać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa / mikro-przełączników.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonywania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko wypadków i polepsza jakość pracy.

2.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i wysoką wydajność.

Konserwacja

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane.
- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy urządzeniem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.

 **Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach stanowi maksymalną dopuszczalną wartość tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy powziąć środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań, wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.**

Magazynowanie

- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

2.5 AKUMULATOR/ŁADOWARKA

WAŻNE *Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.*

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.

- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może powodować zagrożenie pożarowe.
- Przed włożeniem akumulatora, upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może spowodować pożar.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwóźdź, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora nagrzewa się, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatora, należy uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

2.6 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia.

Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być

zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Li-ion

Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Maszyna jest kosiarką prowadzoną przez operatora pieszego.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza urządzenie tnące poruszające się pod obudową wyposażoną w koła i uchwyty.

Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe systemy sterowania, znajdując się z tyłu uchwytu, w bezpiecznej odległości od wirującego urządzenia tnącego. W przypadku oddalenia się operatora od maszyny, po upływie kilku sekund następuje zatrzymanie silnika oraz wirującego urządzenia tnącego.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i skonstruowana do koszenia (i zbierania) trawy w ogrodach i na terenach trawiastych o powierzchni dostosowanej do wydajności koszenia i prowadzona jest przez operatora pieszego. Maszyna przeznaczona jest do:

1. Koszenia trawy i zbierania jej do pojemnika na trawę.
2. Koszenia trawy i wyrzucania jej na ziemię przez tylną część.
3. Cięcia trawy i wyrzutu bocznego trawy (jeśli dotyczy).
4. Koszenia trawy, rozdrabniania jej i rozpraszania po terenie (efekt mulczowania - jeśli dotyczy).

Stosowanie specjalnych akcesoriów dostarczanych przez producenta wraz z wyposażeniem standardowym lub nabywanych oddzielnie umożliwia wykonywanie pracy różnymi metodami, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcjach towarzyszących poszczególnym akcesoriom.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia.

Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- Przewożenie na maszynie osób, dzieci i zwierząt, gdyż może to spowodować ich

upadek i poważne obrażenia lub też wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo jazdy.

- Bycie przewożonym przez maszynę.
- Wykorzystywanie maszyny do holowania lub popychania ładunków.
- Włączanie urządzenia tnącego na odcinkach pozbawionych trawy.
- Używanie maszyny do zbierania liści lub odpadów.
- Używanie maszyny do wyrównywania krzewów lub do koszenia roślinności, która nie jest rodzaju trawiastego.
- Jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub strat spowodowanych, własnych lub wobec osób trzecich.*

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

WAŻNE *Niniejsza maszyna powinna być użytkowana przez jednego operatora.*

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys.2.0).

Ich zadaniem jest przypomnianie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny. Znaczenie symboli:



Uwaga Przeczytać niniejsze instrukcje obsługi przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.



Zagrożenie! Możliwość wyrzucania przedmiotów. Nie dopuszczać, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.



Tylko do kosiarek z silnikiem spalinowym.



Tylko dla kosiarek elektrycznych z zasilaniem sieciowym.



Tylko dla kosiarek elektrycznych z zasilaniem sieciowym.



Zagrożenie! Ryzyko skaleczeń. Urządzenie tnące w ruchu. Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego.



Uwaga na ostrze urządzenia tnącego. Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego. Urządzenie tnące obraca się nadal również po wyłączeniu silnika. Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (urządzenie odłączające) przed wykonaniem czynności konserwacyjnych.

WAŻNE Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

3.3 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys.1.0).

1. Poziom mocy akustycznej.
2. Znak zgodności CE.
3. Rok produkcji.
4. Typ urządzenia.
5. Numer fabryczny.
6. Nazwa i adres producenta.
7. Kod wyrobu.
8. Maks. prędkość obrotowa silnika.
9. Ciężar w kg.
10. Napięcie i częstotliwość zasilania.
11. Stopień ochrony elektrycznej.
12. Moc znamionowa.

Zapisać dane identyfikacyjne urządzenia w odpowiednich polach na etykietce zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykietce w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

WAŻNE Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.


3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów głównych, które spełniają następujące funkcje (rys.1.0):


- A. Podwozie:** jest to obudowa, która zabezpiecza obrotowe urządzenie tnące.
- B. Silnik:** wprawia w ruch zarówno urządzenie tnące jak i dostarcza napędu na koła (jeśli jest przewidziany).
- C. Urządzenie tnące:** jest to element przeznaczony do koszenia trawy.
- D. Osłona tylnego wyrzutu trawy:** jest to obudowa zabezpieczająca, której zadaniem jest zatrzymanie ewentualnych przedmiotów zgarniętych przez urządzenia tnące i uniemożliwienie wyrzucania ich z dala od maszyny.
- E. Osłona bocznego wyrzutu trawy (jeżeli jest przewidziany):** jest to obudowa zabezpieczająca, której zadaniem jest zatrzymanie ewentualnych przedmiotów zgarniętych przez urządzenie tnące i uniemożliwienie wyrzucania ich z dala od maszyny.

- F. Deflektor bocznego wyrzutu trawy (jeżeli jest przewidziany):** poza wyrzutem bocznym ściętej trawy jest także elementem zabezpieczającym, gdyż zatrzymuje ewentualnie zgarnięte przez urządzenie tnące przedmioty, uniemożliwiając ich wyrzucanie z dala od maszyny.
- G. Pojemnik na trawę:** poza zbieraniem ściętej trawy jest także elementem zabezpieczającym, gdyż zatrzymuje przedmioty zagarnięte przez urządzenie tnące, uniemożliwiając ich wyrzucanie z dala od maszyny.
- H. Uchwyt:** jest to pozycja robocza operatora maszyny. Jego długość sprawia, że operator w czasie pracy zawsze zachowuje bezpieczny dystans do wirującego urządzenia tnącego.
- I. Akumulator** (jeśli nie jest dołączony do urządzenia, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"): dostarcza energię potrzebną do uruchomienia silnika; jego cechy i przepisy dotyczące stosowania są opisane w oddzielnej instrukcji.
- J. Sterowanie przełącznikiem (Typ I):** uruchamia/zatrzymuje silnik, a jednocześnie włącza/wyłącza urządzenie tnące.
- K. Dźwignia obecności operatora (Typ II - Advanced Series):** jest to dźwignia, która umożliwia włączenie urządzenia tnącego i napędu. Silnik zatrzymuje się automatycznie w momencie zwolnienia obu dźwigni.
- L. Dźwignia włączania napędu (jeśli jest przewidziana):** jest to dźwignia, która włącza napęd na koła i umożliwia przemieszczanie się maszyny.
- M. Drzwiczki dostępu do komory akumulatora**
- N. Kluczyk bezpieczeństwa (Urządzenie odłączające):** Kluczyk włącza / wyłącza obwód elektryczny maszyny.
- O. Ładowarka akumulatora** (jeśli nie jest dostarczony z urządzeniem, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"): urządzenie, które służy do ładowania akumulatora.

4. MONTAŻ

 **Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.**

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.


 **Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, przy zachowaniu wystarczającej przestrzeni na przemieszczanie maszyny i opakowań, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".**

4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy potrzebne do montażu.

4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie, zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

 **Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że klucz bezpieczeństwa nie jest włożony do stacyjki.**

4.2 MONTAŻ POJEMNIKA NA TRAWĘ

Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi dołączonej do pojemnika na trawę.

4.3 MONTAŻ UCHWYTU

- Typ "I"
Zamontować uchwyt, tak jak pokazano to na (rys.3.0).
- Typ "II" - Advanced Series
Zamontować uchwyt, tak jak pokazano to na (rys.4.0) (rys.8.0).

4.4 MONTAŻ KOŁKA ZABEZPIEZAJĄCEGO WYRZUT TYLNY (TYLKO CR/CS SERIES)

- Zamontować kołek, jak pokazano to na (rys.9.0).

5. ELEMENTY STERUJĄCE

5.1 KLUCZYK BEZPIECZEŃSTWA (URZĄDZENIE ODŁĄCZAJĄCE)

Kluczyk (rys.10.A) znajdujący się w komorze baterii włącza i wyłącza obwód elektryczny maszyny. Wyjęcie kluczyka powoduje całkowite odłączenie obwodu elektrycznego, co uniemożliwia niekontrolowane użytkowanie maszyny.

WAŻNE Wyjąć klucz bezpieczeństwa za każdym razem przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru lub nieużywanej.


5.2 UCHWYT - TYP "I"

5.2.1 Wyłącznik sterowniczy

Przełącznik uruchamia/zatrzymuje silnik i jednocześnie włącza/wyłącza urządzenie tnące. Poszczególne położenia oznaczają:

1. **Start.** W celu uruchomienia, naciśnięć przycisk (rys.11.A), pociągnąć za jedną z dwóch dźwigni (rys.11.B) i odczekać 2-3 sekundy do uruchomienia się silnika.



2.  **Uruchomienie silnika powoduje jednoczesne włączenie obrotu urządzenia tnącego.**



3. **Zatrzymanie.** Silnik zatrzymuje się automatycznie w momencie zwolnienia obu dźwigni (rys.11.B).

5.2.2 Dźwignia włączania napędu

- Włącza napęd na koła i umożliwia przemieszczanie się urządzenia.



1. **Napęd włączony.** Przemieszczenie się kosiarki uzyskiwane jest poprzez popchnięcie dźwigni w stronę uchwytu (rys.12.A). Kosiarka zatrzymuje się w momencie zwolnienia dźwigni.

WAŻNE Uruchomienie silnika musi się zawsze odbywać z odłączonym napędem.

WAŻNE Aby uniknąć uszkodzenia napędu, unikać ciągnięcia maszyny do tyłu z włączonym napędem.

5.3 UCHWYT - TYP "II" - ADVANCED SERIES

5.3.1 Obecność operatora

Dźwignia obecności operatora (rys.13.A) umożliwia włączenie urządzenia tnącego i napędu. Wcisnąć jedną z dwóch dźwigni (rys.13.A) w kierunku uchwytu, aby aktywować funkcje uruchomienia urządzenia tnącego i włączenia napędu. Silnik zatrzymuje się automatycznie i po zwolnieniu obu dźwigni wszystkie funkcje są wyłączone.

5.3.2 Przycisk zasilania

Przycisk zasilania (rys.14.A) jest używany do:



1. **Włączenia urządzenia.** Po naciśnięciu przycisku (rys.14.A) zapala się wyświetlacz (rys.14.B) i urządzenie jest gotowe do użycia.

UWAGA Maszynę można włączyć tylko po zwolnieniu dźwigni obecności operatora i dźwigni napędu.

UWAGA Jeśli urządzenie nie jest używane, po 15 sekundach wyświetlacz zgaśnie i należy powtórzyć powyższą operację.



2. Włączanie urządzenia tnącego

UWAGA Urządzenie tnące można włączyć tylko poprzez dociśnięcie dźwigni obecności operatora do uchwytu (patrz par. 6.3).

3. Wyłączenie urządzenia tnącego.

Przy włączonym urządzeniu tnącym, naciśnięcie przycisk zasilania (rys.14.A); urządzenie tnące zatrzymuje się, ale maszyna pozostaje włączona.

5.3.3 Dźwignia włączania napędu

Włącza napęd na koła i umożliwia przemieszczanie się urządzenia.



Napęd włączony.

Aby włączyć jazdę do przodu maszyny:

- Dociśnąć jedną z dwóch dźwigni obecności operatora (rys.13.A) do uchwytu.
- Wcisnąć jedną z dwóch dźwigni włączania napędu (rys.13.B) w kierunku uchwytu.

Szybkość jazdy można regulować za pomocą pokrętła wyboru (rys.14.C).

Możliwy jest wybór 6 różnych poziomów prędkości.



1. Maksymalna prędkość (około 5 Km/h).



2. Minimalna prędkość (około 2,5 Km/h).

Po każdym dwóch "kliknięciach" pokrętła wyboru (rys.14.C) następuje zmiana prędkości jazdy do przodu wyświetlanej na wyświetlaczu za pomocą wskaźnika słupkowego (rys.14.C1).

UWAGA Ostatnia wybrana prędkość pozostaje ustawiona nawet po wyłączeniu urządzenia.

WAŻNE Aby uniknąć uszkodzenia napędu, unikać ciągnięcia maszyny do tyłu z włączonym napędem.

5.3.4 Przycisk "ECO"

Funkcja "ECO" pozwala oszczędzać energię podczas koszenia trawy, optymalizując żywotność akumulatora.

Aby włączyć lub wyłączyć funkcję "Eco", należy nacisnąć przycisk (rys.14.D).

Gdy funkcja jest aktywna na wyświetlaczu wyświetla się symbol "E".

Ta funkcja jest zawsze wyłączana po zwolnieniu dźwigni obecności operatora.

UWAGA Nie jest wskazane korzystanie z funkcji "ECO" w ciężkich warunkach koszenia (cięcie gęstej, wysokiej, mokrej trawy).

5.4 REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Obniżenie lub podniesienie podwozia sprawia, że trawa może być cięta na różnych wysokościach.



Operację tą należy wykonywać przy zatrzymanym urządzeniu tnącym.

- Typ "I"
 - Regulacja wysokości koszenia wykonywana jest za pomocą odpowiednich dźwigni (rys.15.A). Cztery koła muszą być wyregulowane na tej samej wysokości.
- Typ "II"
 - Regulacja wysokości koszenia otrzymywana jest poprzez naciśnięcie przycisku (rys.16.A) i podniesienie lub opuszczenie podwozia przy użyciu uchwytu (rys.16.B) aż do żądanej pozycji.

6. UŻYTKOWANIE MASZYNY



Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

6.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i niezbędnych czynności w celu zapewnienia bezpiecznych warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności: Należy upewnić się, czy kluczyk bezpieczeństwa nie jest włożony do stacyjki. Umieść urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio oprzeć o powierzchnię.

6.1.1 Kontrola akumulatora

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy po zakupie, należy przeprowadzić pełne ładowanie akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w książce akumulatora. Przed każdym uruchomieniem, sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w książeczce akumulatora.

6.1.2 Przygotowanie maszyny do pracy

UWAGA Maszyna ta umożliwia wykonanie koszenia trawnika na różne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy przystosować maszynę w zależności od sposobu, w jaki zamierza się wykonać koszenie.

- Przygotowanie do koszenia i zbioru trawy do pojemnika na trawę:

1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (rys.17.A) i zaczepić prawidłowo pojemnik na trawę (rys.17.B) tak, jak pokazano to na rysunku.
2. W modelach z możliwością wyrzutu boczno- go: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu trawy (rys.18.B) jest opuszczona.

b. Przygotowanie do koszenia i wyrzutu tylnego trawy na ziemię:

1. Zdjąć pojemnik na trawę i upewnić się, że osłona tylnego wyrzutu trawy (rys.18.A) jest opuszczona do bezpiecznego położenia.
2. W modelach z możliwością wyrzutu boczno- go: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu trawy (rys.18.B) jest opuszczona.

c. Przygotowanie do koszenia i rozdrabniania trawy (funkcja "mulczowanie"):

1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (rys.19.A) i założyć zaślepkę deflektora (rys.19.B) na otwór tunelu wyrzutowego, przytrzymując go lekko przechylony w prawo.
2. Zabezpieczyć go, wkładając dwa kołki (rys.19.C) do odpowiednich otworów aż do zaskoczenia zapadki (rys.19.D).
3. W modelach z możliwością wyrzutu boczno- go: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu trawy (rys.18.B) jest opuszczona.

Aby wyjąć zaślepkę deflektora:

1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.19.A).
2. Nacisnąć na środku w celu zwolnienia zapadki (rys.19.D).

d. Przygotowanie do koszenia i wyrzutu bocznego trawy:

1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (rys.19.A) i założyć zaślepkę deflektora (rys.20.B) na otwór tunelu wyrzutowego, przytrzymując go lekko przechylony w prawo.
2. Zabezpieczyć go, wkładając dwa kołki (rys.20.C) do odpowiednich otworów aż do zaskoczenia zapadki (rys.20.D).
3. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (rys.20.A).
4. Założyć deflektor bocznego wyrzutu trawy (rys.20.E).
5. Zamknąć osłonę tylnego wyrzutu trawy (rys.20.A) tak, aby deflektor bocznego wyrzutu trawy (rys.20.E) był odpowiednio zablokowany.

Aby wyjąć zaślepkę deflektora:

1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.19.A).
2. Nacisnąć na środku w celu zwolnienia zapadki (rys.19.D).

6.1.3 Regulacja wysokości koszenia

Ustawić wysokość koszenia, jak wskazano to w (par. 5.4).

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.


6.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

Część	Wynik
Uchwyt	Czyste, suche.
Uchwyt	Właściwie i prawidłowo zamontowany na maszynie.
Urządzenie tnące	Czyste, nie zużyte lub uszkodzone.
Osłona wyrzutu tylnego; pojemnik na trawę	nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo.
Osłona wyrzutu bocznego; deflektor wyrzutu bocznego	Nienaruszone Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo.
Wyłącznik sterowniczy Obecność operatora Dźwignia włączania napędu	Dźwignia powinna poruszać się swobodnie, bez wysiłku, a po zwolnieniu musi automatycznie i szybko powrócić do swojej wyjściowej pozycji.
Akumulator	Nie ma uszkodzenia obudowy, nie ma wycieku płynu.
Śruby/nakrętki na maszynie i urządzeniu tnącym	Dobrze dokręcone (nie poluzowane).
Drogi przepływu powietrza chłodzącego	Drożne.
Urządzenie	Brak śladów uszkodzenia lub zużycia.

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
-----------	-------

<p>Uchwyt Typ "I"</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Zwolnić obie dźwignie przełącznika sterującego (rys.27.A). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Urządzenie tnące powinno się poruszać. 2. Dźwignie muszą automatycznie i szybko z powroć do pozycji neutralnej, silnik powinien zgasnąć, a urządzenie tnące powinno zatrzymać się w ciągu kilku sekund.
<p>Uchwyt Typ „II” - Advanced Series</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Włączyć urządzenie tnące (par.6.3). 3. Zwolnić obie dźwignie obecności operatora (rys.28.A). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć się wyświetlacz i urządzenie będzie gotowe do użycia. 2. Urządzenie tnące powinno się poruszać. 3. Dźwignie muszą automatycznie i szybko z powroć do pozycji neutralnej, silnik powinien zgasnąć, a urządzenie tnące powinno zatrzymać się w ciągu kilku sekund.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Włączyć dźwignię napędu (par. 5.2.2 / 5.3.3). 3. Zwolnić dźwignię napędu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Koła powodują przesuw maszyny. 2. Koła zatrzymują się i maszyna przestaje się przemieszczać
<p>Włączanie testowe</p>	<p>Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków.</p>

 **Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.**

6.3 URUCHOMIENIE

UWAGA Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód, czy wysokiej trawy.

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys.21.A).
2. Włożyć odpowiednio akumulator do obudowy (par. 7.2.4).
3. Włożyć klucz zabezpieczający (rys.21.B).

4a. Modele z uchwytem typu "I"

- Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (rys.22.A) i pociągnąć jedną z dwóch dźwigni przełącznika sterowania (rys.22.B).

4b. Modele z uchwytem typ "II" - Advanced Series

- Nacisnąć przycisk zasilania (rys.23.A).
- Włączyć urządzenie tnące, dociskając najpierw jedną z dwóch dźwigni obecności operatora (rys.24.A) w kierunku uchwytu, a następnie wcisnąć przycisk (rys.24.B).

6.4 PRACA

WAŻNE Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od urządzenia tnącego, biorąc pod uwagę długość uchwytu.

Żywotność akumulatora (czyli powierzchnia trawnika, jaką można skosić przed ponownym ładowaniem) zależy w głównej mierze od czynników opisanych w (par. 7.2.1).

- W niektórych modelach montowane są czujniki, które podczas pracy sygnalizują, gdy poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski (par. 7.2.2).

W modelach wyposażonych w wyświetlacz (uchwyt typu "II") podczas użytkowania wyświetlany jest stan naładowania akumulatora (procentowy wskaźnik naładowania akumulatora) (rys.14.E).

WAŻNE Jeżeli silnik zatrzyma się z powodu przegrzania podczas pracy, należy odczekać około 5 minut, zanim będzie możliwe ponowne uruchomienie.

6.4.1 Koszenie trawy

1. Rozpocząć przemieszczanie się i cięcie trawy na obszarze porośniętym trawą.
2. Wyregulować prędkość jazdy i wysokość koszenia (par. 5.4) w stosunku do warunków trawnika (wysokość, gęstość i wilgotność trawy) i w stosunku do ilości wyrzucanej trawy.

- **W modelach z uchwytem typu "II" i napędem (par. 5.3.3):** Zaleca się, aby nie kosić na terenach o pochyłości większej niż 15°.

3. Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenia zostaną przeprowadzone zawsze na tej samej wysokości i naprzemianległymi pasami idącymi w obydwu kierunkach (rys.25.0).

- **W przypadku maszyn z wyrzutem bocznym:** zaleca się wykonywanie takiej trasy koszenia, aby skoszona trawa nie upadała na jeszcze nie skoszony trawnik.

- **W przypadku "mulczowania" lub wyrzutu tylnego trawy:**

- Unikać wyrzucania zbyt dużej ilości trawy. Nigdy nie kosić więcej niż jedną trzecią całkowitej wysokości trawy podczas jednego koszenia (rys.25.0).
- Zawsze utrzymywać podwozie w czystości (par. 7.3.1).

6.4.2 Zalecenia w celu utrzymania ładnego trawnika


- W celu utrzymania ładnego wyglądu trawnika, zielonego i miękkiego, niezbędne jest jego systematyczne koszenie. Trawnik zazwyczaj zawiera różne rodzaje traw. Przy częstym koszeniu, rosną przede wszystkim te trawy, które mają wiele korzeni i formują zwartą warstwę trawy; odwrotnie, gdy koszenie odbywa się z małą częstotliwością, rosną przeważnie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, stokrotki, itp.). Częstotliwość koszenia powinna być uzależniona od szybkości wzrostu trawy; należy unikać sytuacji, w której trawa osiągnie nadmierną wysokość między jednym a drugim koszeniem.
- Optymalna wysokość dobrze utrzymanej trawy wynosi około 4-5 cm, a za jednym pokosem nie powinno się ścinać więcej, niż jedną trzecią wysokości całkowitej. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej jest przeprowadzić koszenie w dwóch etapach z jednodniowym odstępem czasu; za pierwszym razem przy użyciu urządzeń tnących na maksymalnej wysokości i ewentualnie na węższych pasach, natomiast następnego dnia, nadając pożądaną wysokość koszenia.
- Zbyt niskie cięcie powoduje szarpanie trawnika i wygląd "w laty".
- W okresach bardzo ciepłych i suchych wskazane jest utrzymywanie trawy nieco wyższej trawy, obniżając w ten sposób stopień przysychania terenu.
- Zawsze jest lepiej dokonywać koszenia, gdy trawnik jest suchy. Nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność wirującego urządzenia tnącego, do którego przykleja się wilgotna trawa oraz spowodować wyrwy w trawniku.
- Urządzenia tnące muszą być nienaruszone i dobrze naostrzone. Dzięki temu cięcie jest gładkie i nie powoduje szarpania trawnika, co mogłoby spowodować żółknięcie jego końcówek.

6.4.3 Opróżnianie pojemnika na trawę

Gdy pojemnik na trawę (rys.1.G) jest przepełniony, zbieranie trawy staje się nieskuteczne i zmienia się odgłos pracy silnika.

• **W przypadku pojemnika na trawę z urządzeniem sygnalizującym poziom jego napełnienia:**

 1. Podniesiony = pusty.

 2. Opuszczony = pełny.

• Podczas pracy kosiarki z włączonym urządzeniem tnącym, sygnalizator pozostaje podniesiony tak długo, dopóki pojemnik jest w stanie odbierać koszoną trawę; gdy się obniży, oznacza to, że pojemnik na trawę jest pełny i należy go opróżnić.

Aby wyjąć i opróżnić pojemnik na trawę:

- 1a. **Modele z uchwytem typu "I"**
 - Zwolnić obie dźwignie (rys.27.A).

- 1b. **Modele z uchwytem typ "II" - Advanced Series**
 - Zwolnić obie dźwignie (rys.28.A).
2. Odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego.
3. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (rys.17.A), chwycić za uchwyt i wyjąć pojemnik na trawę, przytrzymując go w pionowej pozycji.

6.5 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

- 1a. **Modele z uchwytem typu "I"**
 - Zwolnić obie dźwignie (rys.27.A).
- 1b. **Modele z uchwytem typ "II" - Advanced Series**
 - Zwolnić obie dźwignie (rys.28.A).
2. Odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego.



Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund zanim urządzenie tnące zatrzyma się.

WAŻNE Zawsze zatrzymać maszynę.

- Podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.
- W trakcie jazdy po terenach nieporośniętych trawą.
- Za każdym razem, gdy trzeba ominąć przeszkodę.
- Przed wykonaniem regulacji wysokości koszenia.
- Za każdym razem, gdy zdejmuje się lub zakłada pojemnik na trawę.
- Za każdym razem, gdy zdejmuje się lub zakłada deflektor bocznego wyrzutu trawy (jeśli jest on przewidziany).

6.6 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Zatrzymać maszynę (par. 6.5).
2. Otworzyć drzwiczki i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
3. Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par 7.2.3).
4. Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
5. Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
6. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

WAŻNE Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa za każdym razem przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru lub nieużywanej.

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE



Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi

instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

⚠ Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

- Zatrzymać urządzenie.
- Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (nigdy nie pozostawiać kluczyka w stacyjce maszyny lub w zasięgu rąk dzieci lub osób niepowołanych).
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.
 - Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w "Tabeli konserwacji".
Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
 - Stosowanie nieoryginalnych lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych lub akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo urządzenia.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie mienia, wypadki lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
 - Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warszaty serwisowe i autoryzowanych dealertów.

WAŻNE Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Poziom naładowania akumulatora

Żywotność akumulatora (więc powierzchnia trawnika, jaką można skosić przed ponownym ładowaniem) zależy w głównej mierze od:

- a. Czynników środowiskowych, które powodują zwiększone zapotrzebowanie na energię:
 - Koszenia gęstej, wysokiej, wilgotnej trawy.
- b. Szerokości cięcia maszyny; im większa jest amplituda, tym większe zapotrzebowanie na energię.
- c. Zachowań operatora, który powinien unikać:
 - Częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy.
 - Zbyt niskiej wysokości koszenia w stosunku do stanu trawy.
 - Zbyt dużej prędkości w stosunku do ilości trawy do skoszenia.

UWAGA Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

W celu dokonania optymalizacji żywotności akumulatora zaleca się:

- kosić trawę, gdy trawnik jest suchy;
- kosić trawę regularnie, by nie osiągnęła ona dużej wysokości;
- ustawić większą wysokość koszenia, gdy trawa jest bardzo wysoka i wykonać kolejne koszenie na mniejszej wysokości;
- nie użytkować maszyny z funkcją "mulczowanie" do bardzo wysokiej trawy.
- Użyć funkcji "Eco" (par. 5.3.4).

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- Dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora bez przerywania ciągłości pracy.
- Dokonanie zakupu akumulatora o zwiększonej żywotności w stosunku do standardowego akumulatora (par. 15.2).

7.2.2 Czujniki sygnalizujące obniżony poziom naładowania akumulatora (jeśli są przewidziane)

Na masce silnika zamontowane są czujniki, które podczas pracy zapalają się i migają, gdy poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski (rys.26.0).
Przewidziane są dwa progi alarmowe:

7. Powolne miganie (co dwie sekundy): około 15% poziomu naładowania akumulatora.
8. Szybkie miganie: około 10% poziomu naładowania akumulatora.

Wartości te są orientacyjne i odnoszą się do normalnych warunków cięcia (par. 7.2.1).

W modelach z uchwytem typu "II"

Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, a wskaźnik poziomu naładowania wynosi 0%.
Zatrzymać maszynę (par. 6.5) i przystąpić do całkowitego naładowania akumulatora (par. 7.2.3).

7.2.3 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
2. Nacisnąć boczną manetkę w komorze akumulatora (rys.29.A) i wyjąć akumulator (rys.29.B).
3. Włożyć akumulator (rys.29.B) do gniazda w obudowie ładowarki (rys.29.C).
4. Podłączyć ładowarkę do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym temu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
5. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie uniemożliwiające ponowne ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie zawiera się w przedziale pomiędzy 0 i +45 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.4 Ponowny montaż akumulatora w maszynie

Po zakończeniu ładowania akumulatora:

1. Wyjąć akumulator z gniazda w ładowarce, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce).
2. Odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
3. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys.30.A), włożyć akumulator (rys.30.B) do gniazda w obudowie, wciskając go do końca, aż zaskoczy na swoim miejscu i będzie zapewniony kontakt elektryczny.
4. Zamknąć dokładnie drzwiczki.

7.3 CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu należy wyczyścić maszynę zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

7.3.1 Czyszczenie maszyny

- Upewnić się zawsze, że wloty powietrza są wolne zanieczyszczeń.
- Nie stosować strumieni wody i unikać zamoczenia silnika i komponentów elektrycznych (rys.31.0).
- Nie używać płynów żrących do mycia podwozia.
- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać kosiarkę, a w szczególności silnik bez pozostawienia trawy, liści lub nadmiaru smaru.

W modelach z uchwytem typu "II": Zawsze utrzymywać dźwignię, wyświetlacz i przyciski wolne od kurzu i brudu.

7.3.2 Czyszczenie agregatu tnącego

Po każdym koszeniu, usunąć resztki trawy i błota zebrane wewnątrz podwozia, aby zapobiec ich zeschnięciu, mogłoby to bowiem utrudnić kolejny rozruch.

Przed rozpoczęciem wykonywania jakiegokolwiek typu prac, przechylić maszynę na bok, upewniając się, że jest ona stabilna.

W przypadku maszyn z wyrzutem bocznym: należy zdjąć deflektor wylotowy (jeśli jest on zamontowany - par. 6.1.2d.).

Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może z czasem ulec uszkodzeniu z powodu tarcia skoszonej trawy; należy wówczas natychmiast uzupełnić warstwę lakieru farbą antykorozyjną, zapobiegając w ten sposób tworzeniu się rdzy, która prowadzi do korozji metalu.

7.3.3 Czyszczenie pojemnika na trawę

1. Opróżnić pojemnik na trawę.
2. Wstrząsnąć nim, aby usunąć resztki trawy i ziemi.

3. Umyć go, wypłukać i położyć tak, aby umożliwić szybkie wyschnięcie.

7.4 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.

7.5 CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

Wkład filtrujący powinien być zawsze dobrze oczyszczony i należy go wymienić, jeśli jest uszkodzony lub zniszczony. Wykonać następujące czynności:

1. Wyczyścić powierzchnię w pobliżu kratki i filtra powietrza.
2. Zdjąć kratkę (rys.32.A), odkręcając śrubę (rys.32.B).
3. Wyjąć element filtracyjny (rys.33.A).
4. Przedmuchać filtr, aby usunąć zanieczyszczenia i kurz. W przypadku, gdy brud utrzymuje się, umyć filtr (rys.33.A) w wodzie i osuszyć go czystą szmatką.


WAŻNE Nie należy używać benzyny, detergentów lub innych podobnych środków do czyszczenia filtra.

5. Oczyszczyć z zewnątrz obudowę filtra z kurzu, brudu.
6. Umieścić element filtrujący (rys.33.A) w obudowie (upewniając się, że jest całkowicie suchy).
7. Zamontować kratkę (rys.32.A) i dokręcić śrubę (rys.32.B).

7.6 REGULACJA NAPIĘCIA (TYLKO DLA SERII CR/CS Z UCHWYTEM "I")

- Właściwe napięcie pasa reguluje się za pomocą nakrętki (rys.34.A), aż do osiągnięcia wskazanego wymiaru (6 mm).

8. KONSERWACJA NADZWYKAZAJNA

 **Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:**

- Zatrzymać urządzenie.
- Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (nigdy nie pozostawiać kluczyka w stacyjce maszyny lub w zasięgu rąk dzieci lub osób niepowołanych).
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

8.1 URZĄDZENIE TĄCZE

Nieodpowiednio naostrzone urządzenie tnące rwie trawę i powoduje zólknięcie trawnika.

⚠ Nie dotykać urządzenia tnącego przed wyjęciem kluczyka ze stacyjki i przed jego całkowitym zatrzymaniem się.

⚠ Wszystkie czynności dotyczące urządzeń tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, naprawa, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości tych urządzeń, a także użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest zawsze zlecanie tych czynności Specjalistycznemu Serwisowi.

⚠ Wymienić zawsze w całości uszkodzone, zniekształcone lub zużyte urządzenia tnące wraz ze śrubami tak, aby były odpowiednio zestrojone.

WAŻNE Należy zawsze używać oryginalnych narzędzi tnących, oznaczonych kodem znajdującym się w tabeli "Dane Techniczne".

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, narzędzia tnące wymienione w tabeli "Dane techniczne" mogą z czasem być zastąpione przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

9. MAGAZYNOWANIE

9.1 PRZECHOWYWANIE MASZYNY

W razie konieczności przechowania urządzenia:

1. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
2. Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
3. Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
4. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
5. Przechowywanie maszyny:
 - W suchym środowisku.
 - Zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi.
 - W razie możliwości przykrytej pokrowcem.
 - W miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić maszynę, należy:

- Zatrzymać maszynę (par. 6.5).
 - Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
 - Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
 - Założyć grube rękawice robocze.
 - Chwycić maszynę w miejscach umożliwiających jej bezpieczne trzymanie, mając na uwadze odpowiednie rozmieszczenie jej ciężaru.
 - Zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, w którym maszyna ma być ustawiona lub skąd ma być przemieszczona.
 - Upewnić się, że przemieszczenie maszyny nie spowoduje szkód czy obrażeń.
- Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym lub przyczepie, należy:
- Używać ramp o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości.
 - Załadować maszynę z wyłączonym silnikiem, wykorzystując do tej czynności odpowiednią liczbę osób.
 - Obniżyć zespół tnący.
 - Ustawić ją tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożeń.
 - Przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć przewrócenia się jej.

11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie niezbędne informacje potrzebne do właściwego posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do maszyny.
- Stosowanie części zamienne i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.

12. ZAKRES GWARANCJI

Warunki gwarancji dotyczą wyłącznie konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów.

Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałów i wykonania, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe.

Wykonanie gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe.

Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie maszyny w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jej konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

Wykonanie gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkownika z załączoną dokumentacją (Instrukcje użytkownika i wskazówki).
- Profesjonalnego użytkownika.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (błyskawice, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika i montażu maszyny.
- Nieodpowiedniej konserwacji.

- Modyfikacji maszyny.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych (adaptowalne części).
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Zwykłych / nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych (opisanych w instrukcji).
- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak paski napędowe, urządzenia tnące, reflektory, opony, śruby bezpieczeństwa i przewody.
- Normalnego zużycia.
- Estetycznego pogorszenia wyglądu maszyny w związku z jej użytkowaniem.
- Wsporników urządzeń tnących.
- Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych.

Użytkownik podlega przepisom prawa danego kraju.

Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość	Uwagi
MASZYNA		
Kontrola wszystkich mocowań	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 7.4
Kontrola bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2
Kontrola zabezpieczenia wyrzutu tylnego / wyrzutu bocznego trawy.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola pojemnika na trawę i deflektora wyrzutu bocznego.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola urządzenia tnącego	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola stanu naładowania akumulatora	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	*
Ładowanie akumulatora	Po każdym użyciu	par. 7.2.3 *
Ogólne czyszczenie i kontrola	Po każdym użyciu	par. 7.3
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu	-
Czyszczenie filtra powietrza	Raz na miesiąc	par. 7.5
Regulacja napędu	***	par. 7.6
Wymiana urządzenia tnącego	-	par. 8.1 ***

* Należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora / ładowarki.

** Czynność, która musi być wykonana przez Państwa sprzedawcę lub przez autoryzowane centrum serwisowe

*** Czynność, która musi być przeprowadzona przy pierwszych oznakach awarii.

14. IDENTYFIKACJA USTEREK

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.		
USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Po naciśnięciu przełącznika nie następuje uruchomienie silnika (uchwyt typu "I").	Brakujący lub nieprawidłowo włożony klucz bezpieczeństwa.	Włożyć klucz (par. 6.3).
	Brakujący lub nieprawidłowo włożony akumulator.	Otworzyć drzwiczki i upewnić się, że akumulator został prawidłowo zamontowany (par. 7.2.4).
	Rozładowany akumulator.	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.3).
	Brak natychmiastowego uruchomienia silnika.	Przytrzymać przełącznik sterujący przez 1-3 sekundy (par. 5.2).
	Włącza się ochrona termiczna przed przegrzaniem silnika.	Odczekać przynajmniej 5 minut i ponownie uruchomić maszynę.
2. Po naciśnięciu przycisku zasilania, wyświetlacz nie włącza się (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Brakujący lub nieprawidłowo włożony klucz bezpieczeństwa.	Włożyć klucz (par. 6.3).
	Brakujący lub nieprawidłowo włożony akumulator.	Otworzyć drzwiczki i upewnić się, że akumulator został prawidłowo zamontowany (par. 7.2.4).
3. Po naciśnięciu przycisku zasilania wyświetlacz nie zapala się, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Wewnętrzna anomalia silnika.	Wyjąć klucz zabezpieczający i skontaktować się z centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli, wymiany lub naprawy.
4. Silnik jest włączony, ale urządzenie tnące nie obraca się (uchwyt typu "I").	Mocowanie urządzenia tnącego jest poluzowane.	Zatrzymać silnik i wyjąć klucz bezpieczeństwa. Skontaktować się z Centrum Obsługi w celu dokonania kontroli, wymiany lub naprawy (par. 8.1).
5. Silnik zatrzymuje się podczas pracy.	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Otworzyć drzwiczki i upewnić się, że akumulator został prawidłowo zamontowany (par. 7.2.4).
	Rozładowany akumulator.	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.3).
	Zanieczyszczenia uniemożliwiające obracanie się urządzenia tnącego.	Wyjąć klucz, zdjąć rękawice robocze i usunąć trawę lub resztki obecne na dole maszyny i / lub w tunelu wyrzutowym.

6. Silnik zatrzymuje się podczas pracy i urządzenie emituje sygnał dźwiękowy (uchwyt typu "I").	Włącza się ochrona termiczna przed przegrzaniem silnika.	Odczekać przynajmniej 5 minut i ponownie uruchomić maszynę.
	Włącza się ochrona termiczna z racji dużej absorpcji mocy spowodowanej: <ul style="list-style-type: none"> • Cięciem zbyt wysokiej trawy. • Zanieczyszczeniami, które uniemożliwiają obracanie się urządzenia tnącego. • Zbyt dużą ilością resztek trawy zgromadzonej wewnątrz obudowy i w tunelu wyrzutowym. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić większą wysokość koszenia, gdy trawa jest bardzo wysoka i wykonać drugie koszenie na mniejszej wysokości (par. 6.4.1). • Usunąć resztki (par. 7.3.2). • Włączyć maszynę (par. 7.3.1) Odczekać przynajmniej 5 minut i ponownie uruchomić maszynę.
7. Na wyświetlaczu pojawi się ER3 (rys.35.B) (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Włącza się ochrona termiczna przed przegrzaniem silnika.	Odczekać przynajmniej 5 minut i ponownie uruchomić maszynę.
8. Na wyświetlaczu pojawiają się na przemieszaniu: ER1 + OPC (rys.35.B) (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Włącza się ochrona termiczna z racji dużej absorpcji mocy spowodowanej: <ul style="list-style-type: none"> • Cięciem zbyt wysokiej trawy. • Zanieczyszczeniami, które uniemożliwiają obracanie się urządzenia tnącego. • Zbyt dużą ilością resztek trawy zgromadzonej wewnątrz obudowy i w tunelu wyrzutowym. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić większą wysokość koszenia, gdy trawa jest bardzo wysoka i wykonać drugie koszenie na mniejszej wysokości (par. 6.4.1). • Usunąć resztki (par. 7.3.2). • Włączyć maszynę (par. 7.3.1) Odczekać przynajmniej 5 minut i ponownie uruchomić maszynę.
9. Na wyświetlaczu pojawi się ER1 (rys.35.B) (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Przeciążenie elektryczne napędu silnika w ciężkich warunkach pracy (napęd przeciążony).	<ul style="list-style-type: none"> – Sprawdzić czy koła nie są zablokowane i, jeśli to konieczne, wyczyścić je. – Skontrolować pochyłość terenu, na którym ma być prowadzone koszenie (par. 6.4.1).
10. Na wyświetlaczu pojawiają się na przemieszaniu: 100% + ER3 (rys.35.B) (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Anomalia podłączenia elektrycznego pomiędzy akumulatorem a silnikiem.	Wyjąć kluczyk zabezpieczający i skontaktować się z centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli, wymiany lub naprawy.
11. Na wyświetlaczu pojawi się ER2 (rys.35.B) (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Zablokowane urządzenie tnące.	Zatrzymać maszynę, wyjąć kluczyk zabezpieczający,łożyć rękawice robocze. Skontrolować czy nie ma niedrożności i usunąć z dolnej części maszyny wszelkie przeszkody (par. 7.3.2), które uniemożliwiają obracanie się urządzenia tnącego. Skontaktować się z centrum serwisowym w celu dokonania kontroli, wymiany lub naprawy (par. 8.1).
12. Na wyświetlaczu pojawiają się na przemieszaniu: ER2 + ER3 (rys.35.B) (uchwyt typu "II" - Advanced Series).	Anomalia silnika.	Wyjąć kluczyk zabezpieczający i skontaktować się z centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli, wymiany lub naprawy.
13. Skoszona trawa nie jest gromadzona w pojemniku na trawę.	Urządzenie tnące uderzyło w ciało obce i lub zostało uszkodzone.	Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa. Sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń i skontaktować się z Centrum Serwisowym w celu ewentualnej wymiany urządzenia tnącego (par. 8.1).
	Wnętrze podwozia jest zanieczyszczone.	Oczyścić wnętrze podwozia, aby ułatwić odprowadzanie skoszonej trawy w kierunku pojemnika na trawę (par. 7.3.2).
14. Koszenie trawy odbywa się z trudnością.	Urządzenie tnące jest w złym stanie.	Skontaktować się z centrum serwisowym w celu naostrożenia lub wymiany ostrza.

15. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/lub drgań.	Mocowanie urządzenia tnącego jest poluzowane lub uszkodzone zostało urządzenie tnące.	Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa. Skontaktować się z Centrum Obsługi w celu dokonania kontroli, wymiany lub naprawy (par. 8.1).
16. Niski poziom naładowania akumulatora.	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu.	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1).
	Akumulator jest niewystarczająco naładowany w stosunku do wymogów operacyjnych.	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o dłuższej żywotności (par. 15.2).
17. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora.	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora.	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.3).
	Nieodpowiednie warunki pomieszczenia.	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki).
	Zabrudzone styki.	Wyczyścić styki.
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora.	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe elektrycznym jest obecne napięcie.
	Uszkodzona ładowarka akumulatora.	Wymienić na oryginalny akumulator.
		Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki.

15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

15.1 ZESTAW MULCZUJĄCY

Rozdrabnia koszoną trawę i pozostawia ją na trawniku, stanowiąc alternatywę dla koszenia do pojemnika na trawę (w przypadku maszyn do tego przystosowanych) (rys.36.0).

15.2 AKUMULATORY

W celu dostosowania się do specyficznych wymogów operacyjnych (rys.37.0), dostępne są akumulatory w różnych pojemnościach. Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

15.3 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania urządzenia (rys.38.0).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CR/CS 430 LI 80

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N° 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

90 dB(A)
91 dB(A)
41 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CR/CS 480 Li 80, CR/CS 480 A Li 80

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

92 dB(A)
92 dB(A)
46 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

MP1 500 Li 80, MP1 500 A Li 80

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 93 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 94 dB(A)
- i) Ampiezza di taglio 48 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 18.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

MP1 550 Li 80, MP1 550 A Li 80

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 96 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 97 dB(A)
- i) Ampiezza di taglio 53 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 18.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanleitungsangabe)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
<p>Declaration CE de Conformité Directiva Machines 2006/42/EC, Annex II, parte A)</p> <p>1. La Société 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine... Fonctionne en gaz et fonctionne a plein régime en plein régime a) Type / Modelo de Base b) Mots / Antriebs de Base c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Est conforme aux prescriptions des directives f) Origine de fabrication g) Examen CE de type h) Niveau de puissance harmonisée i) Niveau de puissance sonore mesuré j) Niveau de puissance sonore déclaré k) Année de fabrication l) Personne habilitée à établir la Déclaration Technique m) Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine... Functions in gas and operates at full power / operates at full power a) Type / Base Model b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Conforms to the specifications of the directives f) Certifying body g) Examination of type h) Reference power level measured i) Sound power level measured j) Rated power level guaranteed k) Person authorised to create the Technical Declaration l) Year of manufacture m) Place and date</p>	<p>EG-Konformitätsklärung Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine... Funktioniert in Gas und vollstündig im vollen Leistungsbereich a) Typ / Bauartmodell b) Motor / Baugrupp c) Motor / Baugrupp d) Motor / Baugrupp e) Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: f) EG-Baumusterprüfung g) Bezugsleistung des harmonisierten Normen h) Gemessene Leistung i) Garantierte Schalldaten j) Garantierte Schalldaten k) Person befähigt, die technische Unterlage anzufertigen l) Ort und Datum</p>	<p>EF - Samværetsklæring Maskineriktlinje 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer under eget ansvar at maskinen... Fungerer på gass og i fullt arbeidsregime a) Type / Modell b) Motor / Byggesett c) Motor / Byggesett d) Motor / Byggesett e) Oppfylter kravene i direktivene: f) Sertifiseringsorgan g) EF-typeprøving h) Referert effekt i) Målte lyddata j) Garanterte lyddata k) Person som har fullmakt til å utarbeide teknisk dokumentasjon l) Sted og dato</p>	<p>EG-Förklarung av överensstämelse Maskineriktlinje 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen... Fungerar på gas och i fullt arbetsregime a) Typ / Modell b) Motor / Byggsätt c) Motor / Byggsätt d) Motor / Byggsätt e) Överensstämmer med direktiverna i direktivet f) Certifieringsorgan g) Typgodkännande h) Refererad effekt i) Måttida ljuddata j) Garanterade ljuddata k) Person som har fullmakt att utarbeta tekniska dokumentationen l) Ställe och datum</p>	<p>EF-overensstemmelseserklæring Maskineriktlinje 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen... Fungerer på gas og i fuld arbejderegime a) Type / Model b) Motor / Byggesæt c) Motor / Byggesæt d) Motor / Byggesæt e) Overensstemmer med direktivernes i direktivet f) Certificeringsorgan g) Typegodkendelse h) Refereret effekt i) Målte lyddata j) Garanterede lyddata k) Person som har fuldmagt til at udarbejde teknisk dokumentation l) Sted og dato</p>

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do Manual original)	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
<p>Declaración de conformidad Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Verklart under eget ansvar at maskinen... Fungerer på gas og i fuld arbejderegime a) Type / Modelo Base b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Est conforme a las especificaciones de las directivas f) Certificado/instituto g) Examen CE de tipo h) Nivel de potencia sonora medido i) Nivel de potencia sonora garantado j) Año de fabricación k) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha</p>	<p>Declaração de Conformidade CE Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a propria responsabilidade que a máquina... Funciona em gás e opera no estado de plena potência a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Conforme as especificações das diretivas f) Orgão certificador g) Exame CE do tipo h) Referência à potência sonora harmonizada i) Potência sonora medida j) Nível garantido de potência sonora k) Ano de fabricação l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data</p>	<p>EG-Konformitätsklärung Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Annex II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a propria responsabilidade que a máquina... Funciona em gás e opera no estado de plena potência a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Conforme as especificações das diretivas f) Orgão certificador g) Exame CE do tipo h) Referência à potência sonora harmonizada i) Potência sonora medida j) Nível garantido de potência sonora k) Ano de fabricação l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data</p>	<p>EY-VASTUUSLUTUUS Konektivistien 2006/42/EY liite A, osaa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone... Toimii kaasulla ja täyden tehon tilassa a) Tyypin / Mallin perusteella b) Moottori / Voimainyhtiö c) Moottori / Voimainyhtiö d) Moottori / Voimainyhtiö e) Suorittaa seuraavien direktiivien vaatimukset vastustamalla: f) Sertifikaatio g) Tyypin hyväksyntä h) Viitattu ääniteho i) Määritetty ääniteho j) Takautuva ääniteho k) Henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknistä dokumentaatiota l) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>ES - Prohlášení o shodě Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj... Funkce na plyn a v plném výkonu a) Typ / Základní model b) Motor / Rotační výhybník c) Motor / Rotační výhybník d) Motor / akumulátor e) Shoduje se s požadavky směrnice: f) Certifikační orgán g) Typový zkoušení h) Referenční akustická výkonová úroveň i) Naměřené akustické výkonové údaje j) Garancovaná akustická výkonová úroveň k) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického listu l) Místo a Datum</p>	<p>PL - Twierdzenie zgodności (wymagalne)</p> <p>1. Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna... Kierowana gazem i pracująca w pełnej mocy a) Typ / Model podstawowy b) Moc silnika / Moc przekładni c) Moc silnika / Moc przekładni d) Moc silnika / Moc przekładni e) Spełnia wymagania dyrektywy: f) Instytucja certyfikująca g) Wykazanie zgodności z dyrektywą h) Referencyjna moc akustyczna i) Pomiarzone dane akustyczne j) Gwarantowana moc akustyczna k) Osoba upoważniona do opracowania Dokumentacji technicznej l) Miejsce i data</p>

EL (Μετάφραση του πρωτότυπου κειμένου οδηγιών χρήσης)	TR (Original Talimatlar Tecerüleri)	MK (Превод на оригинални упатства)	RU (Перевод инструкции по эксплуатации)	RU (Перевод инструкции по эксплуатации)	HR (Prevod originalnih uputa)
<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>AT Ödünçlük Beyanı Direktif Makine 2006/42/EC, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Biliririm 2. Biliririm ki bu makineyi kendi sorumluluğunda kullanacağım. Gazla çalışır ve tam güçte çalışır. a) Tip / Modeli temel b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Bu direktiflerin gerektirdiği özelliklere uygundur. f) Belgelendirme kurumları g) Tip CE onaylama h) Referans ses gücü i) Ölçülen ses gücü seviyesi j) Garant edilmiş ses gücü seviyesi k) Üretim tarihi l) Yetkili kişiyi belirleyen belgeyi listelemek m) Yer ve Tarih</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>

SL (Prevod izvornih uputa)	ES (Traducción del Manual Original)	SK (Překlad původního návodu k používání)
<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Firma 2. Declara sub propria responsabilidad de que la máquina... Funciona en gas y opera en pleno régimen de potencia a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Conforme a las especificaciones de las directivas f) Certificado/instituto g) Examen CE de tipo h) Nivel de potencia sonora medido i) Nivel de potencia sonora garantado j) Año de fabricación k) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha</p>	<p>ES - Vyhlašení o shodě Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj... Funkce na plyn a v plném výkonu a) Typ / Základní model b) Motor / Rotační výhybník c) Motor / Rotační výhybník d) Motor / akumulátor e) Shoduje se s požadavky směrnice: f) Certifikační orgán g) Typový zkoušení h) Referenční akustická výkonová úroveň i) Naměřené akustické výkonové údaje j) Garancovaná akustická výkonová úroveň k) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického listu l) Místo a Datum</p>

RO (Traducerea manualului de utilizare)	LT (Originalios instrukcijos vertimas)	LV (Instrukcijas tulkojums no oriģinālteksta)
<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Firma 2. Declara sub propria responsabilidad de que la máquina... Funciona en gas y opera en pleno régimen de potencia a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Conforme a las especificaciones de las directivas f) Certificado/instituto g) Examen CE de tipo h) Nivel de potencia sonora medido i) Nivel de potencia sonora garantado j) Año de fabricación k) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Firma 2. Declara sub propria responsabilidad de que la máquina... Funciona en gas y opera en pleno régimen de potencia a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Conforme a las especificaciones de las directivas f) Certificado/instituto g) Examen CE de tipo h) Nivel de potencia sonora medido i) Nivel de potencia sonora garantado j) Año de fabricación k) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha</p>

BR (Prevod originalnih uputa)	BG (Превод на оригиналните инструкции)	ET (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)
<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>EG-Δήλωση συμμόρφωσης Όδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Δηλώνω υπεύθως ότι η μηχανή... Λειτουργεί με αέριο και λειτουργεί στο πλήρες επίπεδο ισχύος a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ c) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ d) Μอเตอร์ / Μอเตอร์ e) Ακολουθεί τις προδιαγραφές των οδηγιών f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Επίπεδο ισχύος μετρημένο i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Έτος κατασκευής k) Άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να εκδώσει τεχνικά έγγραφα l) Τόπος και Ημερομηνία</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com